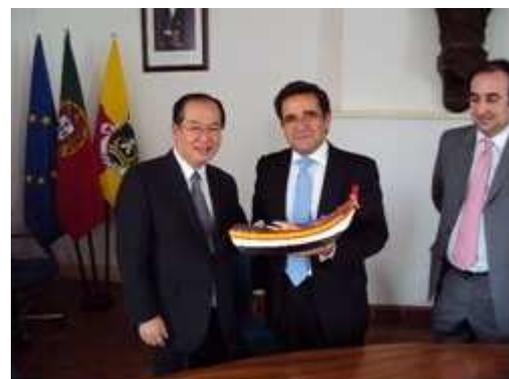


## notícias

### ::: Visita oficial do Embaixador Shinomiya à Câmara Municipal de Nazaré

No passado dia 6 de Junho, o Embaixador Shinomiya visitou a cidade de Nazaré, cidade ‘amiga’ de Zushi, tendo trocado opiniões com o Presidente da Câmara, Dr. Jorge Barroso, sobre futuros intercâmbios entre os dois municípios. No âmbito do protocolo de cidade ‘amiga’, o Presidente Barroso manifestou a vontade de activar e aprofundar ainda mais futuros intercâmbios municipais com Zushi.



### ::: Encontro do Embaixador Shinomiya com o Secretário Executivo da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)

No passado dia 7 de Junho, o Embaixador Shinomiya fez uma visita de cortesia ao Secretário Executivo da CPLP, Eng.º Domingos Simões Pereira, na sede da CPLP em Lisboa. No encontro, recebendo explicações sobre as actividades desta organização, os dois expressaram a importância de estreitar ainda mais as relações entre o Japão e a CPLP para o futuro.

### ::: Representação do Teatro Noh pelo Sakuramakai

Nos dias 10 e 11 de Junho, no Teatro D. Maria II, realizou-se o espectáculo de Teatro Noh (“Auto da Barca de Viagem” e “Sorin”) pelo grupo Sakuramakai, com o apoio da Japan Foundation. A par do espectáculo, também teve lugar a exposição de



bonecas japonesas pela autoria de Hatsuko Ono. Os participantes muito apreciaram, assim, a beleza da tradição japonesa.



### ::: Palestra pelo Ministro da Embaixada do Japão, Sr. Tatsuo Arai, sobre a Cultura e Tradição Japonesas

No passado dia 17 de Junho, o Ministro da Embaixada, Sr. Arai, proferiu uma palestra intitulada “Cultura e Tradição Japonesas” no Fontana Park Hotel. A palestra foi organizada a convite do Rotaract (grupo jovem do Rotary Club). Após a palestra, foi demonstrado pela audiência, dos 18 aos 30 anos de idade, o interesse altamente abrangente, não só sobre o aspecto tradicional mas também para com a cultura popular do Japão.





### !!! **Palestra pelo Ministro da Embaixada do Japão, Sr. Tatsuo Arai, sobre a Cultura Popular do Japão**

No passado dia 21 de Junho, o Ministro da Embaixada, Sr. Arai, realizou uma palestra sobre o tema “Cultura Popular do Japão” no Palácio Valenças, em Sintra. A palestra foi co-organizada pela Embaixada do Japão e Câmara Municipal de Sintra, cidade geminada com Omura desde 1997. A audiência aproveitou esta conferência para saber mais informações sobre o aspecto popular e mais recente da cultura japonesa.



### !!! **Visita à escola Camilo Castelo-Branco pelo 1º Secretário da Embaixada do Japão, Sr. Yuichi Miyagawa**

No passado dia 2 de Junho, na Escola Camilo Castelo-Branco, o 1º Secretário da Embaixada do Japão, Sr. Yuichi Miyagawa, realizou uma apresentação sobre o Japão nas suas diversas componentes (geografia, costumes, educação, tecnologia, etc.). No início da sessão, fez referência à situação geral do Japão após o sismo que atingiu a região de Tohoku. A sessão foi realizada com materiais de PowerPoint e DVD, tornando-se, assim, ainda mais expressivo para os cerca de 40 alunos e professores que assistiram.



### !!! **Concertos pelo grupo *Famirosa Harmony* para angariação de fundos para as vítimas do sismo no Japão**

A 3 de Junho passado, no restaurante “Muchaxo”, na zona do Guincho em Cascais, e a 5 de Junho no Teatro Miguel Franco, em Leiria, decorreram os concertos do grupo *Famirosa Harmony* para angariação de fundos para as vítimas do sismo no Japão. Em ambos os concertos estiveram presentes muitos participantes, tendo sido manifestada uma calorosa solidariedade para com as vítimas do sismo no Japão.

### !!! **Evento para angariação de fundos para as vítimas do sismo no Japão pelo “Pray for Japan/Portugal”**

A 5 de Junho, no Teatro TURIM em Lisboa, foi realizada pelo “Pray for Japan/Portugal” uma iniciativa de apresentação da cultura japonesa (workshop de Origami/Caligrafia, e demonstração de Furoshiki/cerimónia do Chá etc.) para angariação de fundos para as vítimas do sismo no Japão. Após essas apresentações teve lugar o concerto pela cantora japonesa Hana Kogure. Os eventos, para além de angariarem fundos, também ofereceram uma excelente oportunidade para os participantes terem contacto com vários aspectos da cultura japonesa.



### !!! Concerto da artista SHANTI

No passado dia 26 de Junho, a cantora-compositora japonesa SHANTI realizou um concerto musical no Museu do Oriente, com o patrocínio da Japan Foundation. A audiência desfrutou muito do concerto e muitos ainda participaram na sessão de autógrafos pela cantora depois do concerto.



### !!! Apresentação do site “Web Japan”

O site “Web Japan” é um site introdutório sobre o Japão, composto por cinco sub-sites diferentes, nomeadamente, “Trends in Japan”, “kids Web Japan”, “Japan Fact Sheet”, “Japan Video Topics” e “Japan Links”. A Embaixada do Japão agradece o interesse e a visita que possa ser feita ao site.

URL: <http://web-japan.org/>

### !!! Programa “The Japanese Language Summit” organizado pela “Japan Return Program”

A NPO “Japan Return Program” convida à candidatura ao programa “The Japanese Language Summit” para os alunos da língua japonesa em Portugal. No âmbito deste programa, os participantes deslocar-se-ão ao Japão, participarão num colóquio temático em japonês, terão experiência de *homestay* com uma família japonesa, e de vários aspectos da cultura japonesa. Os pormenores do programa deverão ser adquiridos através dos seguintes sites:

URL: <http://www.nihongo.or.jp/>

URL: <http://www.nihongo.or.jp/applicationform.html>

## Eventos

### !!! Exposição “SAUDADE” — Arte e Ciência do Vidro — Kojiro Toyoda

Esta exposição de Kojiro Toyoda, artista japonês residente em Portugal, foi inaugurada a 28 de Maio e irá terminar a 2 de Julho, na Galeria “Diferença” (Rua S. Filipe Nery 42 C/V - 1250-227 Lisboa) – das 15h00 às 20h00. A par desta exposição está também patente uma exposição de obras documentais pelo artista de imagem, Takashi Sugimoto.

Mais informações: Tel.: 213832193 | URL : <http://kojirotoyoda.carbonmade.com/>

### !!! Exposição ‘Paraíso das Mascotes’

Exposição de apresentação das mascotes populares no Japão, tais como “Hello Kitty” e “Pokemon”, terá lugar de 19 de Agosto a 18 de Setembro no Museu do Oriente (Avenida Brasília, Doca de Alcântara (Norte) - 1350-352 Lisboa). Na inauguração do dia 19, terá lugar também a palestra sobre o Animé pela professora Kei Suyama, da Universidade Politécnica de Tokyo.

Mais informações: Embaixada do Japão - Tel.: 213110560 | Email: [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

Museu do Oriente – URL: <http://www.museudooriente.pt/>



### !!! Concerto de Koto por Naoko Kikuchi

Será realizado o concerto de Koto (instrumento musical tradicional do Japão) por Naoko Kikuchi, música residente na Alemanha, a 20 de Agosto pelas 21:30 no Museu do Oriente.

Mais informações: Museu do Oriente: Tel.: 213585200 | Email: [info@foriente.pt](mailto:info@foriente.pt)

URL : <http://www.museudooriente.pt/>

### !!! Concerto de Dança por “Mademoiselle CINEMA”

Terá lugar o concerto de dança pela companhia de dança “Mademoiselle CINEMA” a 8 de Setembro no Museu do Oriente, e a 10 de Setembro no Centro Cultural Malaposta com o apoio da ‘Agency for Cultural Affairs’ do Japão.

Mais informações: Museu do Oriente: Tel.: 213585200 | Email: [info@foriente.pt](mailto:info@foriente.pt)

URL : <http://www.museudooriente.pt/>

Centro Cultural Malaposta: Tel.: 219383100 | Email: [info@malaposta.pt](mailto:info@malaposta.pt)

URL: <http://www.malaposta.pt/>

## e-notícias ::: política e economia no Japão

### !!! TOHOKU - O terramoto a Leste do Japão (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/incidents/index.html](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/index.html)

### !!! Sumário da Consulta da Defesa Japão e Estados Unidos (2+2) (22 de Junho) (em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/announce/jfpu/2011/6/0622.html>

### !!! Negociações de Convenção de Dupla Tributação entre Japão e Portugal (20-21 de Junho) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2011/6/0617\\_01.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2011/6/0617_01.html)

### !!! 1ª Comissão Conjunta sobre a Cooperação da Ciência e da Tecnologia entre Japão e UE (16 de Junho)(em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/policy/s\\_tech/j\\_eu1106.html](http://www.mofa.go.jp/policy/s_tech/j_eu1106.html)

### !!! A Segunda Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Janeiro-Março 2011 (9 de Junho)(em inglês)

[http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/sokuhou/ae/gdemenu\\_ea.html](http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/sokuhou/ae/gdemenu_ea.html)

### !!! 10ª Reunião dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros da ASEM em Budapete, Hungria (6-7 de Junho)(em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/policy/economy/asem/asem10/fm.html>

### !!! 10ª Sumário sobre a Cimeira dos G-8 em Deauville, França (6 de Junho)(em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/announce/jfpu/2011/6/0606.html>

Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para – [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt) . MUITO OBRIGADA!